

TWENTIETH
ANNUAL REPORT

OF THE

DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1901

ACCOMPANYING PAPERS

AN ANONYMOUS PORTRAIT OF DANTE.—Reproduction, with an Account
of the Original. [p. 1]

By Theodore W. Koch.

THE EPITAPH OF DIETZMANN, LANDGRAVE OF THURINGIA, ASCRIBED
TO DANTE. [pp. 5-13]

By Charles Eliot Norton.

NOTES ON THE LATIN TRANSLATION OF, AND COMMENTARY ON, THE
DIVINA COMMEDIA, BY GIOVANNI DA SERRAVALLE. [pp. 15-38]

By G. L. Hamilton.

BOSTON
GINN & COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1902

TWENTY-FIRST
ANNUAL REPORT

OF THE

DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1902

ACCOMPANYING PAPERS

A TRANSLATION OF THE QUAESTIO DE AQUA ET TERRA, AND A
DISCUSSION OF ITS AUTHENTICITY. [pp. 1-64]

By Alain Campbell White.

SEVEN NOTES. [pp. 65-68]

By C. H. Grandgent.

BOSTON
GINN & COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)
1903

TWENTY-SECOND
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY
(CAMBRIDGE, MASS.)
1903

ACCOMPANYING PAPERS

THE CONCORDANCE TO DANTE'S MINOR ITALIAN WORKS [pp. 1-8]

By E. S. Sheldon

THE PHILOSOPHY OF LOVE OF GUIDO CAVALCANTI [pp. 9-35]

By J. B. Fletcher

BOSTON
GINN & COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)
1904

TWENTY-THIRD
ANNUAL REPORT

OF THE

DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1904

ACCOMPANYING PAPER

ADDITIONS TO THE DANTE COLLECTION IN THE HARVARD
COLLEGE LIBRARY (1898-1904)

Compiled by William Coolidge Lane

BOSTON

GINN & COMPANY

(FOR THE DANTE SOCIETY)

1905

TWENTY-FOURTH
ANNUAL REPORT

OF THE

DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1905

ACCOMPANYING PAPER

A CHRONOLOGICAL LIST OF ENGLISH TRANSLATIONS FROM DANTE,
FROM CHAUCER TO THE PRESENT DAY

By Paget Toynbee

BOSTON

GINN & COMPANY

(FOR THE DANTE SOCIETY)

1906

TABLE OF CONTENTS

	PAGES
PREFATORY NOTE	v-vii
ALPHABETICAL INDEX OF TRANSLATORS WITH DATE OF FIRST TRANSLATION	viii-xi
CHRONOLOGICAL TABLE OF ENGLISH TRANSLATIONS OF DANTE'S SEVERAL WORKS AND OF THE MOST POPULAR SELECTED PASSAGES	xii-xvii
TABLE OF THE LEADING DATES IN THE CHRONOLOGY OF ENGLISH TRANSLATIONS FROM DANTE	xviii-xix
CHRONOLOGICAL LIST OF ENGLISH TRANSLATIONS FROM DANTE, FROM CHAUCER TO THE PRESENT DAY	1-107
APPENDIX	108-113

TWENTY-FIFTH

ANNUAL REPORT

OF THE

DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1906

ACCOMPANYING PAPERS

NOTE ON THE VOCABULARY OF THE VITA NUOVA [pp. 1-17]

By Charles Eliot Norton

MEANS AND END IN MAKING A CONCORDANCE, WITH SPECIAL

REFERENCE TO DANTE AND PETRARCH [pp. 19-46]

By Kenneth McKenzie

BOSTON

GINN & COMPANY

(FOR THE DANTE SOCIETY)

1907

TWENTY-SIXTH
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1907

ACCOMPANYING PAPER

THE BEGINNINGS OF THE INFLUENCE OF DANTE IN
CASTILIAN AND CATALAN LITERATURE [pp. 1-59]

By Chandler Rathfon Post

BOSTON
GINN & COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)
1908

TWENTY-SEVENTH
ANNUAL REPORT

OF THE

DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1908

ACCOMPANYING PAPER

ADDITIONS TO THE DANTE COLLECTION IN THE HARVARD
COLLEGE LIBRARY (MAY 1, 1904—MAY 1, 1908) [pp. 1-55]

Compiled by William Coolidge Lane

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1909

TWENTY-EIGHTH
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY
(CAMBRIDGE, MASS.)

1909

ACCOMPANYING PAPERS

PROFESSOR CHARLES ELIOT NORTON [pp. 1-6]
By William Roscoe Thayer

GEORGE RICE CARPENTER [pp. 7-9]
By Jefferson Butler Fletcher

AMERICAN DANTE BIBLIOGRAPHY (MAY, 1896—MAY, 1908) [pp. 11-35]
Compiled of Ethel Dane Roberts

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1910

TWENTY-NINTH
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1910

ACCOMPANYING PAPERS

METHODS IN MAKING A CONCORDANCE [pp. 1-5]

By Ernest H. Wilkins

THE LATIN CONCORDANCE OF DANTE AND THE
GENUINENESS
OF CERTAIN OF HIS LATIN WORKS [pp. 7-38]

By Edward Kennard Rand

TWO NOTES ON THE *COMMEDIA* [pp. 39-42]

By Charles Hall Grandgent

AN UNRECORDED SEVENTEENTH CENTURY VERSION OF
THE *VITA DI DANTE* OF LEONARDO BRUNI [pp. 43-80]

By Paget Toynbee

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1912

THIRTIETH
ANNUAL REPORT

OF THE

DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1911

ACCOMPANYING
PAPER

THE PHILOSOPHY OF DANTE [pp. 1-34]

By Roger Theodore Lafferty

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1913

THIRTY-FIRST
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY
(CAMBRIDGE, MASS.)

1912

ACCOMPANYING PAPER

THE DANTE TRADITION IN THE FOURTEENTH AND FIFTEENTH CENTURIES [pp. 1-92]

By Ralph Hayward Keniston

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1915

THIRTY-SECOND
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1913

ACCOMPANYING PAPERS

A LETTER CONCERNING DANTE'S CONCEPTION OF FORTUNA [pp. 1-5]

By Louis Dyer

BIBLIOGRAPHICAL NOTES ON THE MANUSCRIPTS OF
BOCCACCIO'S
LIFE OF DANTE AND THE *COMPENDIUM* TOGETHER WITH THE
CANZONIERE IN THE PLIMPTON COLLECTION OF THE LIBRARY
OF WELLESLEY COLLEGE [pp. 7-18]

By Margaret H. Jackson

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1915

THIRTY-THIRD
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY
(CAMBRIDGE, MASS.)

1914

ACCOMPANYING PAPERS

DANTE AND SERVIUS [pp. 1-11]

By Edward Kennard Rand

THE GODDESS FORTUNA IN THE DIVINE COMEDY [pp. 13-28]

By Howard Rollin Patch

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1916

THIRTY-FOURTH
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY
(CAMBRIDGE, MASS.)
1915

ACCOMPANYING PAPERS

THE LYRICS OF FAZIO DEGLI UBERTI IN THEIR
RELATION TO DANTE [pp. 1-27]

By Charles Edward Whitmore

THREE DANTE NOTES [pp. 29-36]

By Ernest Hatch Wilkins

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1917

THIRTY-FIFTH
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1916

ACCOMPANYING PAPER

ADDITIONS TO THE DANTE COLLECTION IN THE HARVARD
COLLEGE LIBRARY (MAY 1, 1908--MAY 1, 1916) [pp. 1-46]

By William Coolidge Lane

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)
1917

THIRTY-SIXTH
ANNUAL REPORT
OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1917

ACCOMPANYING PAPER

HISTORY OF THE LETTERS OF DANTE FROM THE FOURTEENTH
CENTURY TO THE PRESENT DAY [pp. 1-30]

By Paget Toynbee

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)
1919

THIRTY-SEVENTH
ANNUAL REPORT

OF THE .
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1918

ACCOMPANYING PAPERS

THE CHOICE OF A THEME [pp. 4-26]
By Charles H. Grandgent

" IL CHI E IL QUALE " [pp. 1-3]
By Ernest H. Wilkins

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1920

THIRTY-EIGHTH
ANNUAL REPORT

OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1919

ACCOMPANYING PAPER
DANTE IN ENGLISH ART [pp. 1-112]
By Paget Toynbee

BOSTON
GINN AND COMPANY
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1921

THIRTY-NINTH, FORTIETH, AND
FORTY-FIRST

ANNUAL REPORTS OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1924

ACCOMPANYING PAPERS

SONNET—DANTE, 1321—1921 [p. 1]

By Mrs. Anna Lyman Gray

THE LYRICS OF THE VITA NUOVA [pp. 2-24]

Translated by Henry Johnson

LONGFELLOW AND DANTE [pp. 25-34]

By Emilio Goggio

CAMBRIDGE
HARVARD UNIVERSITY PRESS
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1924

FORTY-SECOND, FORTY-THIRD, AND
FORTY-FOURTH

ANNUAL REPORTS OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1926

ACCOMPANYING PAPERS

THE PROLOGUE OF THE DIVINE COMEDY [pp. 1-7]

By Ernest H. Wilkins

QUID PLORAS? [pp. 8-18]

By Charles H. Grandgent

THE OXFORD DANTE [pp. 19-44]

By Paget Toynbee

CAMBRIDGE
HARVARD UNIVERSITY PRESS
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1926

FORTY-FIFTH AND FORTY-SIXTH
ANNUAL REPORTS OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1928

ACCOMPANYING PAPER

VELE DI MAR [pp. 1-10]
By Charles H. Grandgent

CAMBRIDGE
HARVARD UNIVERSITY PRESS
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1928

FORTY-SEVENTH AND FORTY-EIGHTH
ANNUAL REPORTS OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1930

ACCOMPANYING PAPERS

THE PENTATEUCH AND THE DIVINE COMEDY [pp. 1-17]

By Charles H. Grandgent

*CORRESPONDENCE BETWEEN CHARLES ELIOT NORTON AND
THE HONORABLE WILLIAM WARREN VERNON [pp. 18-48]*

By William C. Lane

*APPUNTI PER UNA STORIA DEL PENSIERO DI DANTE
IN RAPPORTO AL MOVIMENTO GIOACHIMITA [pp. 49-69]*

By Ambrogio Donini

CAMBRIDGE
H. ARVARD UNIVERSITY PRESS
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1930

FORTY-NINTH, FIFTIETH AND
FIFTY-FIRST

ANNUAL REPORTS OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1934

ACCOMPANYING PAPERS

OBSERVATIONS ON DANTE'S LYRICAL POEMS [pp. 1-28]

By Kenneth McKenzie

A PHOTOTYPE OF THE CONVIVIO [pp. 29-30]

By Charles H. Grandgent

THREE COINCIDENCES IN THE DIVINE COMEDY [pp. 31-35]

By Rudolph Altrocchi

CAMBRIDGE
HARVARD UNIVERSITY PRESS
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1934

FIFTY-SECOND, FIFTY-THIRD AND
FIFTY-FOURTH

ANNUAL REPORTS OF THE
DANTE SOCIETY

(CAMBRIDGE, MASS.)

1936

ACCOMPANYING PAPERS

DANTE AND BONAGIUNTA [pp. 1-18]

By J. E. Shaw

ON DANTE CRITICISM [pp. 19-70]

By G. A. Borgese

CAMBRIDGE
HARVARD UNIVERSITY PRESS
(FOR THE DANTE SOCIETY)

1936